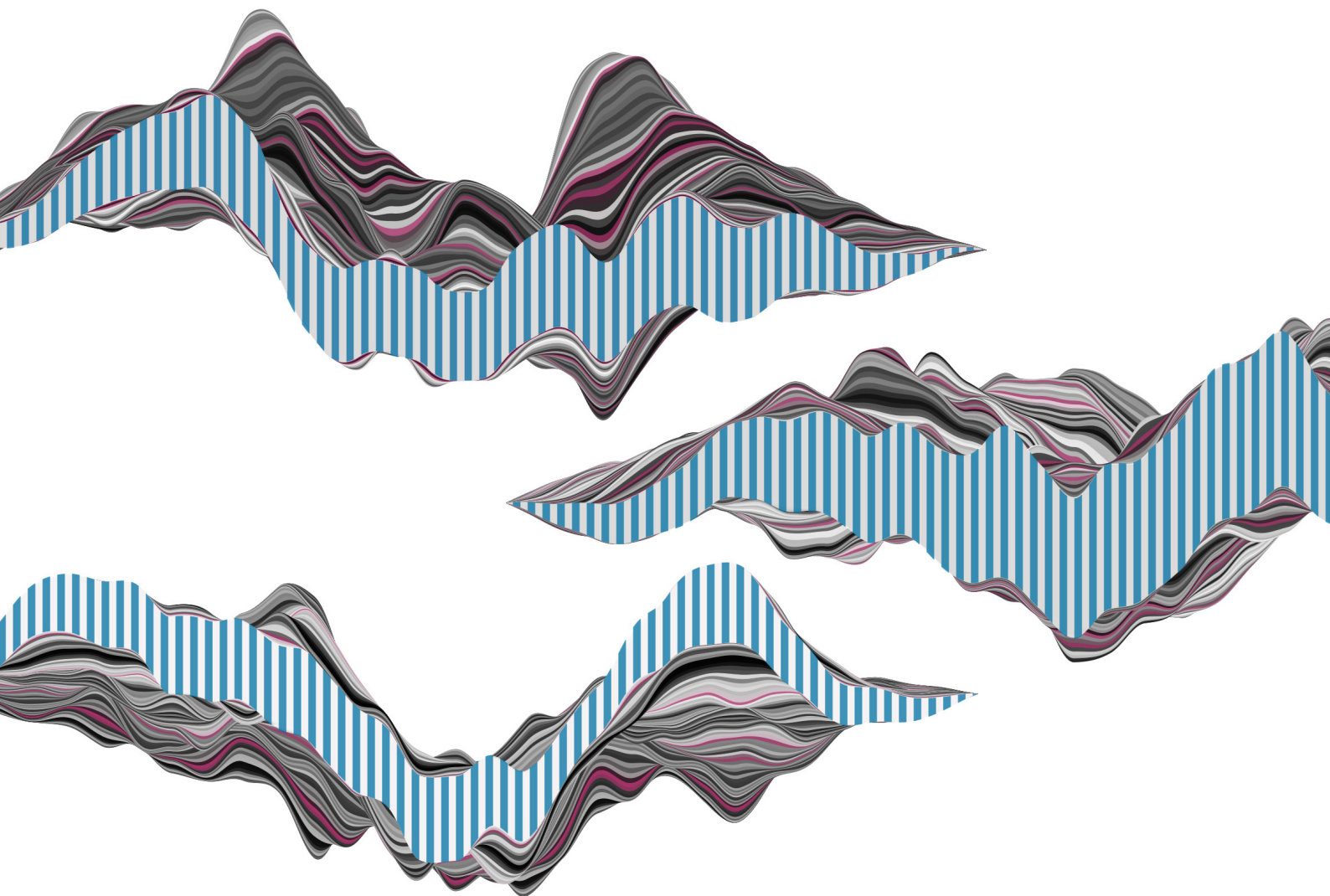


colloquium: new philologies

Special Issue

Alte und neue Formen der Mehrsprachigkeit in der Alpen-Adria-Region.
Beschreibungsmodelle, Herausforderungen und Lösungsansätze

Herausgegeben von Luca Melchior, Hans Karl Peterlini und Isabella Matticchio



This issue was made possible by financial support from the Faculty of Humanities of the University of Klagenfurt.



Colloquium: New Philologies is edited by the Alpen-Adria-Universität Klagenfurt.

Chief Editor: Nikola Dobrić

Co-Chief Editor: Cristina Beretta

Section Editors: Cristina Beretta, Marta Degani, Nikola Dobrić, Angela Fabris, Paul Keckeis, René Reinhold Schalleger, Jürgen Struger, Peter Svetina, Giorgio Ziffer

Technical Editor: Thomas Hainscho

World Wide Web

Visit *Colloquium* online at <http://colloquium.aau.at>

Legal Information

Colloquium is an open access, peer-reviewed Academic Journal. It is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0).

Colloquium Logo by Gerhard Pilgram; Open Access Logo by Public Library of Science, from Wikimedia Commons (CC BY-SA 3.0); Title page adapted by Thomas Hainscho from “Wave&Stripes” by Reshinth Adithyan from www.openprocessing.org (CC BY-NC-SA 3.0).

2023 by Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

DOI: 10.23963/cnp.2022.7.1

ISSN 2520-3355

Table of Contents

Colloquium: *New Philologies* · Vol 7, No 1 (2022)

Special Issue: *Alte und neue Formen der Mehrsprachigkeit in der Alpen-Adria-Region. Beschreibungsmodelle, Herausforderungen und Lösungsansätze*

Edited by Luca Melchior, Hans Karl Peterlini, Isabella Matticchio

Introduction

**Sprachen in Bewegung. Entwicklungen im Alpen-Adria-Raum zwischen
gesetzlicher Rahmung, politischer Debatte und wissenschaftlichem Diskurs
– eine Einführung** 1

LUCA MELCHIOR, HANS KARL PETERLINI, ISABELLA MATTICCHIO

Contributions

Was sollte der Begriff der Mehrsprachigkeit alles umfassen? 13

RITA FRANCESCHINI

Linguistic Diversity in Schools. Some Data on Plurilingual Classes in Udine 38

FABIANA FUSCO

**Narratives of Emancipation through Language Learning: The Case of
Refugees and Migrants from Former Yugoslavia in Multilingual South
Tyrol** 55

MARTA LUPICA SPAGNOLO

**Competenze plurilingui nella Provincia di Belluno: un patrimonio da
valorizzare** 88

LAURA CAMPANALE

- Plurilinguismo urbano in Istria. Qualche nota sul paesaggio linguistico di Pula/Pola** 120
ISABELLA MATTICCHIO
- 20 Jahre Forschungsschwerpunkt „Mehrsprachigkeit in Kärnten (und darüber hinaus)“. Ergebnisse zum Slowenischen in Kärnten** 136
URSULA DOLESCHAL
- Pogled v svet besed: prepoznavanje raznojezičnosti v prvem triletju osnovne šole: vključevanje literarnih besedil za spodbujanje medkulturnega dialoga in usvajanje jezika** 167
TATJANA VUČAJNK, POLONA LEGVART
- Multilingualism as Lingua Franca: James Joyce, Milan Rakovac, and the Desiring-machine** 179
ANDREAS HUDELIST